

RENSHENG
ZUOYOUMING

人生座右铭

→ 全国200所学校
联合推荐的最佳励志读物

值得一生品读的

赠言 赠诗

精品

汉英对照

Zengyanzengshijingpin

内蒙古文化出版社

赠言赠诗精品 汉英对照篇

Zeng Yan Zeng Shi Jing Pin
Han Ying Dui Zhao Pian

主编 小雨



古文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

赠言赠诗精品汉英对照篇/小雨编著. —呼伦贝尔:内蒙古文化出版社, 2005. 1

(人生座右铭丛书: 4)

ISBN 7 - 80506 - 606 - X

I. 赠... II. 小... III. ①格言—汇编—世界②诗歌—作品集—世界 IV. ①H033②I12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 120336 号

人生座右铭丛书(1-5)

赠言赠诗精品汉英对照篇

小雨 主编

出版发行 内蒙古文化出版社
(呼伦贝尔市海拉尔区河东新春街 4 付 3 号)

邮购、直销热线 0470—8241422 8241421

网 址 www.nmwh.com 邮编 021008

印刷装订 永清县金鑫印刷有限公司

责任编辑 乌力吉

封面设计 康笑宇

开 本 720 × 940 毫米 1/32

印 张 11 字数 200 千字

2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

印数 1 - 8000 册

ISBN 7 - 80506 - 606 - X/Z · 224

定价: 12.00 元



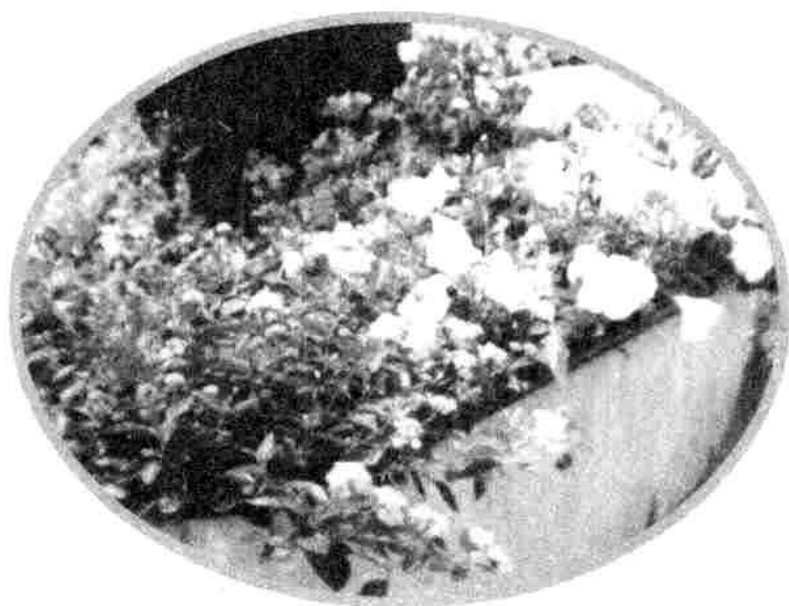
ZENGYAN
ZENGSHI
JINGPIN

RENSHENG
ZUOYOUNG 人生座右铭

值得一生品读的

赠言赠诗精品 汉英对照

小雨◎主编



内蒙古文化出版社

目 录



节 庆

多一份欢欣就多一份美好，多一份快乐就多一份如意。愿节日的欢乐，新年的快乐，永远伴随着你。

More happiness means more beautiful things,
more joy means more wishes. I wish happiness of
New Year will accompany you forever.

新年	(2)
圣诞	(14)
春节	(26)
情人节	(33)
教师节	(42)

生 日

生日的蜡烛点燃了、照亮了你，也照亮了我
……愿你用微笑，迎接青春的岁月，迎接火红的

年华。

Birthday candle are lighten illuminating you and me... May greet youthtime and splendid years with smile.

同学	.....	(53)
老师	.....	(70)
父母	.....	(80)
情侣	.....	(94)
朋友	.....	(102)

同 学

这张纸，实在小，哪里够我尽情抒写；这张纸，又实在大，多少美好的情谊都留在上面……

This piece of paper is too small to hold my words; this piece of paper is so big that all the good friendship is on it.

情谊	.....	(122)
共勉	.....	(138)
祝愿	.....	(149)
毕业	.....	(163)
思念	.....	(179)

老 师

春雨，染绿了世界，而自己却无声地消失在

泥土之中。老师，您就是滋润我们心田的春雨，我们将永远感谢您。

Spring rains dye the world green while disappear quietly on the earth. Teacher, you are spring rains that moisten us. we will be grateful to you forever.

赞颂	(200)
感念	(229)
致谢	(254)
思念	(267)

父 母

母亲是世上无与伦比的伟大力量。这种爱凝聚成了我的勤奋、毅力和意志，它永远闪耀在我青春的光芒之中。

Mother is unique and great power, Her love forms my diligence, willpoweres and will. It will glitter for vevr in the light of my youth.

赞颂	(276)
感激	(286)
思念	(299)

情 侣

你像白云那样飘逸，夜夜进入我的梦里；你像鲜花那样美丽，天天映入我的眼帘；你像溪水

那样纯净，时时流入我的心田……

You are graceful like white clouds coming into
my dream every night; you are as beautiful as flowers
in my eyes everyday; you are as pure as river water-
running into my heart every moment.

追慕	.....	(304)
赞美	.....	(311)
赠送	.....	(318)
相恋	.....	(326)
分别	.....	(338)
祝愿	.....	(342)



节 庆

多一份欢欣就多一份美好，多一份快乐就多一份如意。愿节日的欢乐，新年的快乐，永远伴随着你。

More happiness means more beautiful things,
more joy means more wishes. I wish happiness of
New Year will accompany you forever.



新 年

几度回首，一阵阵无声祝福自心底发出，亲爱的朋友，祝你新年快乐，事事如意。

Blessings in the bottom of my heart come to you when I look back many times I wish you a happy new year and everything will turn out as you wish.

新年只有一天，我们的友谊永恒，敞开你的心扉，让我诚挚的友情，填满你美丽的心怀，祝新年快乐。

Although New Year is just a day, our friendship is eternal, open your mind to be filled with my sincere friendship, I wish you a happy New Year.

多一份欢欣就多一份美好，多一份快乐就多一份如意。愿节日的欢乐，新年的快乐，永远伴随着你。

More happiness means more beautiful things, more joy means more wishes. I wish happiness of New

Year will accompany you forever.

祝好运、健康、佳肴伴你度过一个快乐新年。

Good luck, good health, good cheer. I wish you a happy New Year.

新年的第一天，我在默默地为您祝福，愿您的生活中：春满园，夏宜人，秋收获，冬温暖。

On the first day of the new year, I wish you a happy life silently: summer is pleasant; winter is warm, autumn is harvest and spring is delightful.

浓浓情谊，深深祝福，绵绵怀念，切切问候。愿你佳节快乐，健康如意。

Sincere love blessings, missings and regards. I wish you a happy New Year and a healthy life.

千里之遥，我站在僻静的窗台旁，透过新年的氛围，遥望过去的日子。发现时间凝固了，而你是这风景上灿烂的亮点，我用心在这幅画上题写祝福。

I am standing at the window quietly recalling past years at the beginning of New Year in the distance. I find time is solidifying, but you are the spotlight in the scenery. I write my blessings on the picture with my

heart.

为了久藏你的影子，在深冬，我给心灵再上一把锁。而如今，在这个春光流溢的节日，我从锁眼里仿佛又听到了自己的声音，祝新年快乐。

I lock my hear in deep winter in order to hide your image. At the presant in this happy festival, it seems I hear my voice through the lockhole. Happy New Year.

漫天的雪花，是飞舞的音符，以思念谱成乐章，用祝福奏出祈盼，带给你，欢欣快乐的一年。

The snow all over the sky is dancing notes, which are made by missings and played by blessings, brings you a happy New Year.

告别旧年，走向新岁，深情地对你说一声：新年如意！

Say bye-bye to the old year and step into the new year. I just speak to you with deep feeling. Happy New Year.

愿新的一年中，幸运之神对你微笑，并赐予你无限的欢欣。

May great fortune smile upon you and favor you

with lots of blessings in the coming New Year.

新的一年，是人生旅程的又一个起点，愿你能够坚持不懈地跑下去，迎接你的将是那美好的充满无穷魅力的未来！

The coming New Year is another starting point in one's life. I wish you persist in running and the beautiful and promising future is ahead of you.

逢此佳节，送上我一份真诚的祝福，愿你在新的一年里，拥有更安康与快乐的时光，祝你新年快乐。

At the happy festival time, I give my sincere blessings to you and wish you a healthy and happy time in the coming New Year. Happy New Year.

一片绿叶，饱含着它对根的情谊；一句贺词，浓缩了我对你的祝愿。又是一个美好的开始——新年岁首，愿成功和快乐永远伴随着你。

A green leaf embodies its love for root; a congratulation word concentrates my blessings to you. It's another good beginning——wish success and happiness accompany you forever at the beginning of the new year.

嘻嘻哈哈是你的影子，祝你一年比一年快活。

Laughing and joking are your shadow, I wish you happier year by year.

祝新年好运！

Good luck in the year ahead!

恭祝健康、幸运、新年快乐。

Good health, good luck and much happiness throughout the year.

愿水一样的柔情，流进你紧锁的心房，祝新年万事如意。

May tender feelings flow into your closed heart like water. I wish everything will turn out as you wish in the New Year.

道声新年好，把花的祝福献给你，愿你幸福快乐如天堂璀璨，在新的一年里更活泼、更娇美。

Say happy New Year to you with sincere blessings. May your life be as happy as in the heaven. I wish you are more lively and beautiful.

谨祝新年快乐幸福，大吉大利。

I hope you have a most happy and prosperous

New Year.

我们不常拥有新年，却常拥有新的一天，愿你每一年、每一天都充满着幸福与喜悦！

We don't often possess New Year, but we do often possess a new day, I wish every year and every day of you are full of happiness and joy.

新年快乐，愿你在新的一年里，抛开所有的烦恼，更添几分活泼。祝工作愉快，爱情甜蜜。

Happy New Year. I wish you forsake all troubles and are more lively. May work and love happily.

祝你新年愉快！

I wish you a happy New Year.

圆圆的花篮，象征着圆满、甜蜜和幸福，祝愿在新的一年里，我俩友谊与日俱增。

The round flower baskets symbolize satisfactory, sweetness and happiness. I hope our friendship grows with each passing day.

我把欢乐系在新年的丝带上，奉送给你；而把对你的思念挂在项链上，贴在心窝里。

I tie happiness to the silk ribbon of the New Year

and dedicate it to you; I hang my longing for you on the necklace and keep it close to my heart.

在这美丽温馨的世界里，聆听大地的祝福，这样洋溢希望的一年，祝愿你生活快乐，学习进步。

Let's listen to the blessings of the earth in this beautiful and warm world. I wish you a happy life and a successful study in this promising new year.

岁月匆匆，时光流逝，新的一年又来临了，让我向你问声新年好，愿你学习进步，新年快乐，一帆风顺。

Time flies by and a new year is coming. Let me say happy New Year to you. I wish you make progress in your study and things go smoothly.

敬祝新年快乐，并致以最良好的祝愿！

With very best wishes for a happy New Year!

新年的钟声将敲响新的一切，新年的太阳将是你新的企盼，三百六十五天的祝福，集中在这张贺卡上，在新年之际寄给你，多少关怀多少思念。

The bells of New Year will strick a new begin-